

**QUY CHẾ**  
**QUẢN LÝ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI**  
**HỌC TẬP TẠI TRƯỜNG ĐẠI HỌC XÂY DỰNG MIỀN TÂY**  
*(Ban hành kèm theo Quyết định số /QĐ-ĐHXDMT ngày tháng năm 2014*  
*của Hiệu trưởng Trường Đại học Xây dựng Miền Tây)*

**Chương I**  
**QUY ĐỊNH CHUNG**

**Điều 1. Phạm vi điều chỉnh**

Quy chế này quy định công tác quản lý người nước ngoài học tập tại Trường Đại học Xây dựng Miền Tây, bao gồm:

- Điều kiện, trình tự tiếp nhận, đào tạo quản lý và phục vụ người nước ngoài học tập tại Trường Đại học Xây dựng Miền Tây;
- Quyền lợi và trách nhiệm của người nước ngoài, của các đơn vị và cá nhân quản lý người nước ngoài học tập tại Trường Đại học Xây dựng Miền Tây.

**Điều 2. Đối tượng áp dụng**

Quy chế này áp dụng đối với người nước ngoài học tập tại Trường Đại học Xây dựng Miền Tây, bao gồm: sinh viên đại học; học viên chương trình đào tạo thạc sĩ; nghiên cứu sinh; học viên chương trình bồi dưỡng nâng cao trình độ; thực tập sinh (sau đây gọi chung là lưu học sinh); đối với các đơn vị và cá nhân quản lý người nước ngoài học tập tại Trường Đại học Xây dựng Miền Tây.

**Điều 3. Giải thích từ ngữ**

Trong văn bản này các từ ngữ dưới đây được hiểu như sau:

1. Lưu học sinh Hiệp định: là lưu học sinh người nước ngoài được tiếp nhận học tập tại Việt Nam theo các Hiệp định, Thỏa thuận giữa nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam với các nước, vùng lãnh thổ, các tổ chức quốc tế và được Chính phủ Việt Nam cấp học bổng, giao cho trường Đại học Xây dựng Miền Tây đào tạo và bồi dưỡng.

2. Lưu học sinh học bổng khác: là lưu học sinh người nước ngoài được các tổ chức, cá nhân tài trợ học bổng học tập tại Việt Nam không thuộc đối tượng quy định tại khoản 1 Điều này.

3. Lưu học sinh tự túc: là lưu học sinh người nước ngoài được tiếp nhận học tập tại Việt Nam theo thỏa thuận, hợp đồng đào tạo giữa Trường Đại học Xây dựng Miền Tây với các tổ chức, cá nhân người nước ngoài, người Việt Nam định cư ở nước ngoài và kinh phí học tập, đào tạo không sử dụng các nguồn học bổng như các đối tượng đã nêu tại khoản 1, khoản 2 Điều này.

#### **Điều 4. Ngôn ngữ sử dụng trong giảng dạy và học tập**

1. Tiếng Việt là ngôn ngữ chính thức sử dụng trong Trường Đại học Xây dựng Miền Tây.

2. Lưu học sinh có thể học tập và nghiên cứu, thực tập bằng ngôn ngữ khác được phép sử dụng trong đào tạo.

### **Chương II**

#### **ĐIỀU KIỆN, TRÌNH TỰ TIẾP NHẬN LƯU HỌC SINH**

##### **Điều 5. Điều kiện về học vấn, chuyên môn**

1. Lưu học sinh vào học chương trình đại học, thạc sĩ, tiến sĩ phải có văn bằng tốt nghiệp tối thiểu tương đương văn bằng tốt nghiệp của Việt Nam quy định tại Luật Giáo dục đối với từng bậc học và trình độ đào tạo.

2. Lưu học sinh vào học tập Trường Đại học Xây dựng Miền Tây phải đạt yêu cầu về trình độ tiếng Việt theo quy định đối với từng trình độ đào tạo và chương trình đào tạo.

3. Lưu học sinh đăng ký học tập, nghiên cứu, thực tập bằng ngôn ngữ khác mà nhà trường được phép sử dụng trong đào tạo cần đạt yêu cầu về trình độ ngôn ngữ đó theo quy định cụ thể của từng chương trình. Lưu học sinh là người bản ngữ (của ngôn ngữ sử dụng trong học tập, nghiên cứu, thực tập) hoặc đã tốt nghiệp đại học, thạc sĩ, tiến sĩ bằng ngôn ngữ đó thì được miễn yêu cầu về ngoại ngữ.

4. Lưu học sinh vào học các khóa bồi dưỡng nâng cao trình độ chuyên môn, nghiệp vụ phải đáp ứng các điều kiện và tiêu chuẩn đã được thỏa thuận giữa Việt Nam với phía gửi đào tạo hoặc theo hợp đồng đào tạo đã ký kết.

5. Lưu học sinh vào thực tập chuyên ngành phải đáp ứng các điều kiện về học vấn và chuyên môn theo yêu cầu của Trường Đại học Xây dựng Miền Tây.

##### **Điều 6. Điều kiện về sức khỏe và tuổi**

1. Lưu học sinh phải có đủ sức khỏe để học tập tại Việt Nam. Sau khi đến Trường Đại học Xây dựng Miền Tây, lưu học sinh phải kiểm tra lại sức khỏe tại cơ sở y tế của Nhà trường hoặc cơ sở phục vụ lưu học sinh của Việt Nam chỉ định. Trường hợp mắc các

bệnh xã hội, bệnh truyền nhiễm nguy hiểm theo quy định của Bộ Y tế Việt Nam hoặc không đủ sức khỏe để học tập thì lưu học sinh phải về nước.

2. Điều kiện về tuổi đối với lưu học sinh Hiệp định thực hiện theo các Hiệp định, Thỏa thuận của Việt Nam ký kết với các nước, vùng lãnh thổ và tổ chức quốc tế. Không hạn chế tuổi đối với lưu học sinh học bổng khác và lưu học sinh tự túc.

### **Điều 7. Điều kiện về hồ sơ**

Lưu học sinh nộp 01 bộ hồ sơ bằng tiếng Việt hoặc tiếng Anh gồm các giấy tờ sau:

1. Phiếu đăng ký (Phụ lục I).
2. Bản sao, bản dịch có xác nhận hoặc chứng thực văn bằng, kết quả học tập theo quy định đối với từng cấp học, trình độ đào tạo của cơ quan có thẩm quyền của nước gửi đào tạo.
3. Giấy khám sức khỏe do cơ sở y tế có thẩm quyền của nước gửi đào tạo hoặc cơ sở y tế cấp tỉnh, thành phố hoặc Trung ương của Việt Nam chứng nhận đủ sức khỏe để học tập được cấp không quá 06 tháng tính đến ngày nộp hồ sơ.
4. Bản sao hợp lệ chứng chỉ trình độ tiếng Việt do cơ sở giáo dục có thẩm quyền cấp hoặc chứng chỉ quốc tế về ngôn ngữ sẽ được sử dụng để học tập tại Việt nam (nếu có).
5. Bản sao giấy tờ minh chứng về tài chính đảm bảo cho học tập, nghiên cứu và sinh hoạt tại Việt Nam đối với lưu học sinh tự túc.
6. Đề cương nghiên cứu (đối với nghiên cứu sinh) hoặc kế hoạch thực tập (đối với thực tập sinh).
7. Thư giới thiệu của 02 nhà khoa học cùng lĩnh vực nghiên cứu có trình độ tiến sĩ (đối với nghiên cứu sinh).
8. Bản sao hợp lệ các tài liệu, chứng chỉ về năng khiếu, chuyên môn, thành tích nghiên cứu... (nếu có).
9. Bản sao hộ chiếu có thời hạn sử dụng cho toàn bộ thời gian học tập tại Việt Nam hoặc ít nhất 01 năm kể từ ngày dự kiến đến Việt Nam.

### **Điều 8. Trình tự tiếp nhận**

1. Đối với lưu học sinh học bổng Hiệp định, Nhà trường tổ chức tiếp nhận theo kế hoạch hàng năm do Bộ Giáo dục và Đào tạo quy định.

2. Đối với lưu học sinh học bổng khác và lưu học sinh tự túc đến Trường Đại học Xây dựng Miền Tây học tập, nghiên cứu và thực tập được tiếp nhận theo thỏa thuận, hợp

đồng đào tạo ký kết giữa Nhà trường với lưu học sinh hoặc tổ chức, cá nhân tài trợ cho lưu học sinh.

3. Trình tự tiếp nhận như sau:

a. Phòng Khoa học & Hợp tác Quốc tế (KH-HTQT) tư vấn, tiếp nhận và giới thiệu lưu học sinh về Trường, hỗ trợ lưu học sinh hoàn thiện các thủ tục, hồ sơ nhập học tại Trường Đại học Xây dựng Miền Tây và trực tiếp phụ trách quản lý;

b. Phòng Quản lý Đào tạo (QLĐT) xếp lớp chuyên ngành, phân công giảng viên, hướng dẫn cho các lưu học sinh đến trường học tập, ký kết hợp đồng theo quy định đối với lưu học sinh học bổng khác và tự túc;

c. Phòng KH-HTQT nhận và quản lý hồ sơ, lập dự toán về kinh phí, cập nhật dữ liệu của lưu học sinh trong quá trình học tập tại trường;

d. Phòng Công tác Học sinh Sinh viên (CT HSSV) bố trí chỗ ở và một số dụng cụ cần thiết cho lưu học sinh;

e. Phòng Quản trị thiết bị (QTTB) tổ chức cho lưu học sinh đăng ký kiểm tra sức khỏe và tham gia Bảo hiểm Y tế.

### **Chương III**

## **ĐÀO TẠO VÀ QUẢN LÝ LƯU HỌC SINH**

### **Điều 9. Học dự bị**

1. Lưu học sinh chưa đủ trình độ tiếng Việt để học chương trình đào tạo chính thức bằng tiếng Việt thì phải học dự bị tiếng Việt. Bộ Giáo dục và Đào tạo bố trí lưu học sinh Hiệp định vào học tại các cơ sở đào tạo dự bị tiếng Việt. Đối với lưu học sinh học bổng khác và lưu học sinh tự túc, Trường Đại học Xây dựng Miền Tây tổ chức để lưu học sinh được học chương trình dự bị tiếng Việt hoặc gửi lưu học sinh vào học tại các cơ sở đào tạo dự bị tiếng Việt.

Việc học bổ sung kiến thức chuyên ngành để đạt yêu cầu được vào học trình độ thạc sĩ, tiến sĩ (nếu cần) do Nhà trường tổ chức thực hiện cho lưu học sinh trong thời gian tối đa là 01 năm học sau khi lưu học sinh hoàn thành khóa học dự bị tiếng Việt.

2. Thời gian học dự bị tiếng Việt đối với lưu học sinh Hiệp định thực hiện theo Hiệp định, Thỏa thuận ký kết giữa Việt Nam với các nước, vùng lãnh thổ, các tổ chức quốc tế; đối với lưu học sinh học bổng khác và lưu học sinh tự túc thực hiện theo Hợp đồng đào tạo.

3. Sau khi kết thúc khóa học dự bị, lưu học sinh phải tham dự kiểm tra trình độ tiếng Việt, nếu đạt yêu cầu sẽ được chuyển vào học chương trình chính thức; nếu không

đạt yêu cầu thì phải tiếp tục học bổ sung và dự đợt kiểm tra khác đến khi đạt yêu cầu và được cấp chứng chỉ để được chuyển vào học chương trình chính thức.

### **Điều 10. Học thặng chương trình chính thức**

1. Lưu học sinh có chứng chỉ tiếng Việt đạt yêu cầu quy định, lưu học sinh đã tốt nghiệp phổ thông, cao đẳng, đại học, thạc sĩ bằng tiếng Việt và có đủ điều kiện về sức khỏe và tuổi, học vấn, chuyên môn quy định tại Điều 5, Điều 6 của Quy định này được xét vào học thặng chương trình chính thức.

2. Lưu học sinh đạt yêu cầu về trình độ ngôn ngữ của chương trình đào tạo được thực hiện bằng ngôn ngữ đó, có đủ điều kiện về học vấn, chuyên môn, sức khỏe và tuổi quy định tại Điều 5, Điều 6 của Quy định này được xét vào học thặng chương trình chính thức.

### **Điều 11. Các môn học không bắt buộc đối với lưu học sinh**

1. Lưu học sinh học chương trình đại học, thạc sĩ và tiến sĩ được miễn áp dụng chuẩn ngoại ngữ đầu ra quy định đối với sinh viên, học viên, nghiên cứu sinh Việt Nam học các chương trình đào tạo tương ứng giảng dạy bằng tiếng Việt. Trong quá trình đào tạo, Nhà trường xem xét để tổ chức dạy môn tiếng Việt nâng cao thay thế môn ngoại ngữ cho lưu học sinh.

2. Lưu học sinh học chương trình đại học được miễn học môn Giáo dục quốc phòng – an ninh và được lựa chọn các môn học thay thế bao gồm: tiếng Việt nâng cao, Văn hóa Việt Nam, Lịch sử Việt Nam hoặc các môn tự chọn khác do Hiệu trưởng quyết định căn cứ vào điều kiện thực tế của Nhà trường.

### **Điều 12. Thời gian đào tạo và những thay đổi trong quá trình đào tạo**

1. Thời gian học tập để lấy văn bằng, chứng chỉ, chứng nhận.

a) Thời gian học tập theo các cấp học và trình độ đào tạo được thực hiện theo quy định của Luật Giáo dục, Luật Giáo dục đại học và các văn bản quy phạm pháp luật hướng dẫn hiện hành liên quan;

b) Thời gian bồi dưỡng nâng cao trình độ chuyên môn, nghiệp vụ, thời gian thực tập đối với thực tập sinh thực hiện theo thỏa thuận giữa Nhà trường với phía gửi đào tạo.

2. Rút ngắn, kéo dài thời gian học tập.

a) Lưu học sinh được rút ngắn thời gian đào tạo nhưng phải hoàn thành thành nội dung của chương trình đào tạo theo quy định hiện hành;

b) Lưu học sinh Hiệp định không được tự ý kéo dài thời hạn học tập, nghiên cứu; trường hợp cần kéo dài thời hạn để hoàn thành chương trình đào tạo, bao gồm cả thời gian

học dự bị thì phải báo cáo phía gửi đào tạo, Hiệu trưởng nhà trường để có ý kiến đề nghị và phải được Bộ Giáo dục và Đào tạo đồng ý bằng văn bản;

c) Đối với lưu học sinh học bổng khác và lưu học sinh tự túc, việc kéo dài thời gian học tập thực hiện theo thỏa thuận với trường Đại học Xây dựng Miền Tây.

### 3. Tạm dừng học

a) Lưu học sinh Hiệp định được tạm dừng học tối đa 01 năm học nếu có lý do chính đáng được phía gửi đào tạo, trường Đại học Xây dựng Miền Tây đồng ý và được Bộ Giáo dục và Đào tạo cho phép bằng văn bản;

b) Thời gian tạm dừng học đối với lưu học sinh học bổng khác, lưu học sinh tự túc thực hiện theo thỏa thuận với trường Đại học Xây dựng Miền Tây.

### 4. Chuyển ngành học, chuyển cơ sở giáo dục

a) Lưu học sinh Hiệp định không được tự ý chuyển ngành học hoặc chuyển cơ sở giáo dục. Lưu học sinh chỉ được chuyển ngành học, chuyển cơ sở giáo dục khi phía gửi đào tạo, trường Đại học Xây dựng Miền Tây có văn bản đồng ý gửi Bộ Giáo dục và Đào tạo và Bộ ra quyết định cho phép. Việc chuyển ngành học, chuyển cơ sở đào tạo chỉ thực hiện một lần;

b) Việc chuyển ngành học, chuyển cơ sở giáo dục của lưu học sinh học bổng khác và lưu học sinh tự túc thực hiện theo thỏa thuận với trường Đại học Xây dựng Miền Tây.

## **Điều 13: Kinh phí đào tạo**

### 1. Đối với lưu học sinh Hiệp định

a) Tiêu chuẩn, chế độ, suất chi đào tạo được thực hiện theo quy định hiện hành của Bộ Tài chính và Hiệp định, Thỏa thuận ký kết giữa Việt Nam với phía gửi đào tạo;

b) Lưu học sinh phải kéo dài thời gian học tập để hoàn thành chương trình đào tạo vì lý do chuyển ngành học, thay đổi cơ sở giáo dục, do cá nhân lưu học sinh học tập không đạt yêu cầu nên không đảm bảo tiến độ học tập theo quy định thì trong thời gian kéo dài không được hưởng các chế độ học bổng đang hưởng. Toàn bộ chi phí phát sinh từ việc kéo dài thời gian học tập do phía nước ngoài gửi đào tạo và lưu học sinh tự chi trả;

c) Lưu học sinh tạm dừng học thì trong thời gian tạm dừng học không được hưởng các chế độ học bổng đang hưởng. Sau thời gian tạm dừng học nếu lưu học sinh đủ điều kiện được tiếp nhận vào học tiếp thì được tiếp tục hưởng các chế độ học bổng. Tổng thời gian học tập được cấp học bổng thực hiện theo quy định tại Điều 12 của Quy định này.

## 2. Đối với lưu học sinh học bổng khác

Kinh phí đào tạo đối với lưu học sinh học bổng khác thực hiện theo thỏa thuận, hợp đồng đào tạo ký kết giữa tổ chức, cá nhân tài trợ học bổng hoặc cá nhân lưu học sinh với trường Đại học Xây dựng Miền Tây.

## 3. Đối với lưu học sinh tự túc

Mức học phí đối với lưu học sinh tự túc được thực hiện theo hợp đồng đào tạo ký kết giữa trường Đại học Xây dựng Miền Tây với lưu học sinh. Lưu học sinh chịu mọi chi phí phát sinh khác trong quá trình học tập tại Việt Nam.

### **Điều 14. Hệ thống cơ sở dữ liệu điện tử quản lý lưu học sinh**

Lưu học sinh phải thực hiện đăng ký, cập nhật đầy đủ, chính xác thông tin vào hệ thống cơ sở dữ liệu điện tử quản lý lưu học sinh tại địa chỉ <http://lhsnn.vied.vn> chậm nhất 30 ngày sau khi đến Việt Nam nhập học và cập nhật thông tin hằng năm hoặc khi có sự thay đổi.

### **Điều 15. Chế độ báo cáo**

1. Phòng KH-HTQT chịu trách nhiệm báo cáo về công tác tiếp nhận đào tạo lưu học sinh nước ngoài (theo mẫu tại phụ lục II) gửi về Bộ giáo dục và Đào tạo (Cục Đào tạo với nước ngoài) trước ngày 15 tháng 01 hàng năm để phối hợp theo dõi, quản lý chung; cung cấp thông tin liên quan đến lưu học sinh cho các đơn vị để báo cáo các bộ, ban, ngành theo yêu cầu;

2. Các đơn vị khác có trách nhiệm thực hiện báo cáo các vấn đề thuộc chuyên môn của đơn vị mình khi được yêu cầu: phòng Tổ chức Hành chính, phòng Công tác học sinh sinh viên, phòng Quản trị thiết bị, phòng Quản lý Đào tạo, các Khoa – Bộ môn, ...

## **Chương IV**

### **QUYỀN LỢI VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA LƯU HỌC SINH**

#### **Điều 16. Quyền lợi của lưu học sinh**

1. Được đối xử bình đẳng như đối với công dân Việt Nam.
2. Được cung cấp đầy đủ thông tin phục vụ học tập phù hợp với điều kiện thực tế của Trường Đại học Xây dựng Miền Tây.
3. Được sử dụng trang thiết bị, phương tiện phục vụ các hoạt động học tập, văn hóa, thể dục, thể thao của Trường Đại học Xây dựng Miền Tây.
4. Được tham gia các hoạt động văn hóa, văn nghệ, thể dục, thể thao của sinh viên do Nhà trường tổ chức.

5. Được tham gia các hoạt động nghiên cứu khoa học do Trường Đại học Xây dựng Miền Tây tổ chức.

6. Được thi, kiểm tra, bảo vệ khóa luận, đồ án, luận án tốt nghiệp, nhận chứng chỉ, bằng tốt nghiệp.

7. Được về nước nghỉ hè, nghỉ Lễ, được mời thân nhân đến thăm theo quy định của Việt Nam; được nghỉ phép, nghỉ ốm hoặc nghỉ để chữa bệnh khi có sự đồng ý của Hiệu trưởng Nhà trường.

8. Lưu học sinh Hiệp định được cấp học bổng và các chế độ khác theo Hiệp định, Thỏa thuận đã ký kết giữa Việt Nam với phía gửi đào tạo và quy định hiện hành của trường Đại học Xây dựng Miền Tây.

9. Tập thể lưu học sinh cùng một nước được cử đại diện để quản lý mọi mặt đối với lưu học sinh của nước mình, làm đầu mối liên hệ với Nhà trường để giải quyết những việc có liên quan đến tập thể lưu học sinh nước mình.

#### **Điều 17. Trách nhiệm của lưu học sinh**

1. Tuân thủ pháp luật của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

2. Tôn trọng phong tục, tập quán Việt Nam.

3. Thực hiện Quy chế quản lý người nước ngoài học tập tại Việt Nam; Quy chế đào tạo, Quy chế công tác sinh viên, Điều lệ nhà trường đối với từng cấp học và trình độ đào tạo do Bộ giáo dục và đào tạo ban hành, các Nội quy, Quy định của nhà trường và Quy chế quản lý nước ngoài học tập tại Trường Đại học Xây dựng Miền Tây.

4. Cập nhật đầy đủ thông tin, báo cáo vào hệ thống cơ sở dữ liệu điện tử quản lý lưu học sinh theo quy định tại Điều 14 của Quy chế này.

5. Thực hiện quy định về người lao động nước ngoài làm việc tại Việt Nam trong trường hợp lưu học sinh làm việc hoặc làm thêm tại Việt Nam.

6. Thực hiện đúng quy định và mục đích nhập cảnh vào Việt Nam học tập.

7. Quan hệ hữu nghị với công dân Việt Nam và lưu học sinh các nước khác.

8. Giữ gìn, trật tự an ninh vệ sinh, bảo vệ tài sản của Nhà trường.

9. Có Bảo hiểm để khám và chữa bệnh tại Việt Nam trong thời gian học tập tại trường.



## **Chương V**

### **TRÁCH NHIỆM CỦA NHÀ TRƯỜNG VÀ CÁC ĐƠN VỊ TRONG TRƯỜNG**

#### **Điều 18. Trách nhiệm của Nhà trường trong việc tiếp nhận đào tạo, phục vụ lưu học sinh**

1. Trách nhiệm của Nhà trường trong việc tiếp nhận đào tạo lưu học sinh Hiệp định

a) Đảm bảo chương trình, kế hoạch và nội dung, chất lượng chuyên môn đào tạo lưu học sinh; bố trí lớp học, giảng viên hướng dẫn; theo dõi, quản lý việc học tập, nghiên cứu; cấp phát văn bằng tốt nghiệp hoặc chứng chỉ theo thẩm quyền; kiến nghị Bộ Giáo dục và Đào tạo điều chỉnh quy định chung về chương trình đào tạo cho lưu học sinh trong trường hợp cần thiết;

b) Phối hợp với cơ sở giáo dục đào tạo lưu học sinh dự bị và cơ sở giáo dục do Bộ Giáo dục và Đào tạo chỉ định tổ chức kiểm tra trình độ tiếng Việt trước khi tiếp nhận lưu học sinh vào học chính khóa nếu cần thiết;

c) Báo cáo Bộ Giáo dục và Đào tạo tình hình học tập và kết quả học tập, rèn luyện của lưu học sinh khi được yêu cầu.

2. Trách nhiệm của Nhà trường đối với lưu học sinh học bổng khác và tự túc

a) Nhận đào tạo lưu học sinh tự túc đối với các ngành học mà Nhà trường được phép đào tạo;

b) Ký kết hợp đồng đào tạo với tổ chức, cá nhân tài trợ học bổng, lưu học sinh tự túc;

c) Lập hồ sơ, danh sách lưu học sinh học bổng khác và tự túc theo các hợp đồng đào tạo đã ký kết để báo cáo Bộ Giáo dục và Đào tạo, phối hợp với các cơ quan có thẩm quyền giải quyết các việc liên quan đến tiếp nhận lưu học sinh tự túc;

d) Thực hiện trách nhiệm giáo dục, đào tạo theo các điều khoản đã ký kết trong hợp đồng đào tạo;

đ) Thực hiện việc quản lý thu, chi kinh phí đào tạo lưu học sinh theo chế độ tài chính hiện hành;

e) Gửi lưu học sinh tự túc (nếu cần) đến cơ sở giáo dục có đào tạo dự bị tiếng Việt cho lưu học sinh theo thỏa thuận và hợp đồng trực tiếp với cơ sở nhận đào tạo dự bị;

g) Báo cáo Bộ Giáo dục và Đào tạo kết quả tuyển sinh và kết quả học tập, rèn luyện của lưu học sinh theo quy định.

3. Trách nhiệm của Nhà trường trong việc phục vụ lưu học sinh

a) Chịu trách nhiệm về đời sống vật chất, sinh hoạt của lưu học sinh thuộc phạm vi quản lý;

b) Giải quyết chính sách, chế độ của Nhà nước Việt Nam đối với lưu học sinh và thực hiện chế độ báo cáo định kỳ về tình hình lưu học sinh với Bộ Giáo dục và Đào tạo.

## **Điều 19. Trách nhiệm của các đơn vị trong công tác quản lý lưu học sinh**

### **1. Phòng KH-HTQT**

a) Quảng bá và giới thiệu về trường; tư vấn và cung cấp các thông tin cho lưu học sinh nước ngoài có nhu cầu đến trường học tập;

b) Hướng dẫn và hỗ trợ lưu học sinh hoàn thiện các thủ tục nhập học; hoàn thiện hồ sơ theo quy định;

c) Tham mưu cho Hiệu trưởng về việc ký kết Hợp đồng đào tạo đối với lưu học sinh tự túc;

d) Nhận và quản lý lưu học sinh trong quá trình học tập tại trường theo quy định của Bộ Giáo dục và Đào tạo;

e) Phối hợp với các đơn vị trong trường đối với việc tiếp nhận và bàn giao lưu học sinh;

f) Cấp Giấy chứng nhận cho lưu học sinh theo quy định;

g) Thực hiện các thủ tục hành chính (visa, thị thực) cho lưu học sinh, phối hợp với các cơ quan có thẩm quyền giải quyết các vấn đề liên quan đến lưu học sinh trong quá trình học tập tại trường;

h) Hằng năm cập nhật cơ sở dữ liệu lưu học sinh nước ngoài vào học tập, nghiên cứu tại trường vào phần mềm Quản lý lưu học sinh theo quy định của Bộ Giáo dục và Đào tạo;

i) Thực hiện chế độ báo cáo theo quy định;

j) Trực tiếp quản lý và tổ chức các hoạt động cho lưu học sinh theo học tại các chương trình của Khoa;

k) Phối hợp với các đơn vị liên quan trong trường đối với việc đào tạo lưu học sinh theo học tại các chương trình của Khoa.

### **2. Phòng Công tác Học sinh Sinh viên**

a) Phối hợp với phòng HT-HTQT đôn đốc lưu học sinh đăng ký, cập nhật đầy đủ, chính xác thông tin vào hệ thống cơ sở dữ liệu điện tử quản lý lưu học sinh tại địa chỉ <http://lhsnn.vied.vn> do Bộ Giáo dục quản lý (theo điều 14 quy chế này);

b) Quản lý, tổ chức các buổi họp mặt, giao lưu và tổ chức các hoạt động phong trào; phổ biến các quy định, quy chế và nội quy của trường cho lưu học sinh;

c) Phối hợp với các đơn vị chức năng đề nghị khen thưởng, kỷ luật sinh viên theo quy định;

d) Đề xuất phương án hỗ trợ lưu học sinh trong việc thực hiện chế độ bảo hiểm, chế độ chính sách theo quy định;

e) Chuẩn bị và bố trí chỗ ở cho lưu học sinh; đề xuất mua sắm, sửa chữa thiết bị phục vụ cho việc học tập và sinh hoạt của lưu học sinh trong thời gian học tập tại trường.

### 3. Phòng Tài chính - Kế toán

a) Phối hợp với các đơn vị chức năng trong trường xây dựng các dự toán thu, chi đối với lưu học sinh nước ngoài theo học tại trường;

b) Chịu trách nhiệm quản lý về tài chính liên quan đến lưu học sinh theo quy định.

### 4. Phòng Quản trị Thiết bị

a) Mua sắm các dụng cụ cần thiết phục vụ cho việc học tập, sinh hoạt của lưu học sinh theo quy định;

b) Chịu trách nhiệm về cơ sở vật chất đảm bảo cho việc học tập và sinh hoạt cho lưu học sinh;

c) Tổ chức khám sức khỏe cho lưu học sinh trong quá trình học tập tại trường;

d) Đảm bảo cho lưu học sinh tham gia Bảo hiểm y tế theo quy định.

### 5. Phòng Quản lý Đào tạo

Tổ chức, xây dựng chương trình, kế hoạch đào tạo, quản lý hoạt động đào tạo cho lưu học sinh trong thời gian học tập tại trường.

### 6. Các Khoa, Bộ môn

Phối hợp với các đơn vị liên quan trong trường quản lý quá trình học tập của lưu học sinh tại trường theo kế hoạch.

### 7. Phòng Tổ chức hành Chính

Chủ động, phối hợp với Công an khu vực thực hiện các phương án đảm bảo an ninh chính trị, trật tự an toàn và tài sản cho lưu học sinh.

## **Chương VI**

### **KHEN THƯỞNG VÀ XỬ LÝ VI PHẠM**

#### **Điều 20. Khen thưởng và xử lý vi phạm đối với lưu học sinh**

1. Lưu học sinh có thành tích xuất sắc trong học tập, nghiên cứu và hoạt động hữu nghị được khen thưởng theo quy định của pháp luật Việt Nam về thi đua khen thưởng, quy định về công tác thi đua khen thưởng của Trường Đại học Xây dựng Miền Tây.

2. Lưu học sinh vi phạm kỷ luật tùy theo mức độ vi phạm bị xử lý theo các hình thức sau đây:

a) Khiển trách;

b) Cảnh cáo;

c) Đình chỉ học tập và trả về nước;

d) Đề nghị các cơ quan chức năng xử lý theo quy định của pháp luật Việt Nam.

3. Hình thức kỷ luật quy định tại điểm a và b khoản 2 Điều này do Hiệu trưởng Nhà trường quyết định. Hình thức kỷ luật quy định tại điểm c và d khoản 2 Điều này do Hiệu trưởng trường Đại học Xây dựng Miền Tây quyết định đối với lưu học sinh tự túc; thống nhất với phía gửi đào tạo, cấp học bổng để quyết định đối với lưu học sinh học bổng khác; báo cáo Bộ Giáo dục và Đào tạo quyết định đối với lưu học sinh Hiệp định.

#### **Điều 21. Khen thưởng và xử lý vi phạm đối với các đơn vị, cá nhân**

1. Đơn vị, cá nhân có thành tích xuất sắc trong đào tạo, quản lý và phục vụ lưu học sinh được khen thưởng theo quy định của pháp luật về thi đua, khen thưởng.

2. Đơn vị, cá nhân có hành vi vi phạm các quy định của Quy chế này và các quy định pháp luật khác có liên quan thì tùy theo mức độ vi phạm sẽ bị xử lý theo quy định của pháp luật.

### **Chương V**

#### **ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH**

#### **Điều 22. Điều khoản thi hành**

1. Các đơn vị, cá nhân có liên quan và lưu học sinh tại Trường Đại học Xây dựng Miền Tây có trách nhiệm thực hiện Quy chế này.

2. Phòng KH-HTQT phối hợp cùng các đơn vị trong trường theo dõi, hướng dẫn, tổ chức và kiểm tra việc thực hiện Quy chế này, đồng thời đề xuất Nhà trường những nội dung sửa đổi, điều chỉnh cho phù hợp với điều kiện thực tế khi cần thiết.

3. Trong quá trình tổ chức thực hiện, nếu có những vấn đề khó khăn, vướng mắc, các đơn vị, cá nhân cần phản ánh ngay với phòng KH-HTQT để tổng hợp, báo cáo Nhà trường xem xét, sửa đổi, bổ sung cho phù hợp.

#### **Điều 23. Sửa đổi, bổ sung, thay thế**

Việc sửa đổi, bổ sung, thay thế Quy chế này do Hiệu Trưởng trường Đại học Xây dựng Miền Tây quyết định./.

**HIỆU TRƯỞNG**